



MERKATARITZA SARIEN IX. EDIZIOA

IX EDICIÓN PREMIOS AL COMERCIO



El Teatro Arriaga fue el escaparate más brillante del comercio bilbaino

bilbaoDendak celebró la novena gala de los Premios al Comercio de Bilbao

Un año más, y ya van nueve, **bilbaoDendak** entregó los Premios al Comercio de Bilbao en el transcurso de

una magnífica gala que se celebró la tarde del pasado miércoles en el Teatro Arriaga. El alcalde Juan Mari Aburto, estrenó su condición

de primer edil presidiendo un acto entrañable en el que el comercio bilbaino se reúne para galardonar a los compañeros que han desta-

cado a lo largo del año por su labor en las diversas facetas en las que se dividen estos Premios.

Junto con el alcalde, concejales

de todo el arco político del Ayuntamiento, representantes del Gobierno vasco, Diputación, Cámara de Comercio y patrocinadores acompañaron a los más de trescientos comerciantes que se dieron cita en la gala.

Hubo tiempo para el humor, para la diversión y también para la emoción, como cuando la presidenta de la Asociación de Comerciantes de Santutxu recibió el homenaje sorpresa de **bilbaoDendak** en reconocimiento a sus más de cuatro décadas de profesión, pero también de trabajo desinteresado en el barrio. ●

Colaboradores/Laguntzaileak:



Organizadores · Antolatzaileak





IX Edición Premios al Comercio

www.bilbaodendak.net

Los premiados →

Tradición con futuro



Elena Álvarez de Arcaya con Nerea Lupardo, de Euskaltel.

MOSEL

EL ESCAPARATE DE BILBAO

●●● **Modernidad.** Mosel es futuro desde sus orígenes hace cincuenta años. Quién no se ha parado alguna vez a admirar las letras de neón de su fachada y las vitrinas asimétricas que llevan medio siglo siendo un alarde de diseño en plena Gran Vía. Fueron los primeros que permitieron a sus clientes pasear por habitaciones totalmente montadas con piezas de primeras firmas italianas y nórdicas, un show room que se adelantó décadas al propio concepto. En 1999, con el nacimiento de su propio taller, Arkaia, pasó de importar el diseño más avanzado a exportar el suyo propio hasta convertirse en un referente europeo con sus piezas exclusivas fabricadas artesanalmente a partir de las maderas más nobles y respetando la historia de cada árbol.

Mejor idea comercial



Ana Gonzales, Silvia Gallego, de El Corte Inglés y Nora Basañez.

FACTORY 240

UN ESPACIO MULTIALTERNATIVO

●●● **Exclusividad.** Nora Basañez y Ana Gonzales proponen un nuevo concepto en Bilbao. Se trata de un espacio multialternativo que ofrece producto exclusivo, arte y moda itinerantes en un espacio con ubicación fija en Bilbao. Factory 240 es un show room, un punto de encuentro multidisciplinar en el que el público puede disfrutar de una experiencia novedosa. La tienda cambia completamente cada cuatro meses y está abierta a los jóvenes creadores y artistas que quieran exponer y vender su producción. Ofrece también servicio de asesoría de imagen y Personal Shopper, trato personalizado, pop up, organización de eventos, y presentaciones.

Campaña de Marketing más creativa



Guillermo Bustamante, Inés Monguilot, de Kutxabank y Carlos Bustamante.

TAPICERÍAS RICARDO

EL RAP DE RICARDO

●●● **Ideas brillantes.** El sentido del humor y la creatividad de los hermanos Carlos y Guillermo Bustamante han convertido el marketing de su negocio de tapicería en un valor en sí mismo. Como cuentan en su rap trabajan para las principales empresas e instituciones de Bilbao porque son garantía de calidad y diseño. Repiten premio, pero no se repiten en sus ideas; al contrario. Si el año pasado explicaron el traslado de su tienda mediante un video, ahora han sorprendido a todos con un musical. El Rap de Ricardo es humor, pero también mensaje, descripción del producto y herramienta de marketing porque además de diversión aporta un descuento en la compra. Una idea brillante desarrollada de forma artesanal pero con métodos profesionales.

Comercio sostenible



Ana Aja y Javier Andrés, de Editorial Iparraguirre.

PELUQUERÍA NONO SÁNCHEZ

ECOLOGÍA Y SOSTENIBILIDAD

●●● **De origen vegano.** Todos los productos que utiliza Ana Aja en su establecimiento, tanto los tintes como los destinados a diversos tratamientos, son ecológicos. Ninguno está testado en animales y ninguno se fabrica con materia de origen animal, puesto que todos son veganos. Pero la preocupación por la sostenibilidad va más allá en esta peluquería; envases y productos se reciclan de una manera curiosa y original: se convierten en elementos que sirven para decorar los escaparates. La clientela abarca todas las edades y todos aseguran que ecología rima muy bien con peluquería.



Merkataritza Sarien IX. Edizioa

Los premiados



Establecimientos emblemáticos



CARNICERÍA CHARCUTERÍA IPAR ALDE (BASURTO)

● **CARNE Y COMIDA ELABORADA.** Un negocio que crece con el barrio. De la pequeña carnicería original a un establecimiento adaptado a los gustos de los nuevos vecinos.



BAR RESTAURANTE EL EME (BILBAOCENTRO)

● **LOS TRIÁNGULOS MÁS FAMOSOS.** ¿Hay alguien en Bilbao que no conozca los triángulos del Eme? Son los más famosos del mundo y los más sabrosos. Los hacen desde 1950



ULTRAMARINOS ROMAÑA (BILBAO LA VIEJA)

● **ESPECIALISTAS EN LEGUMBRES Y CONSERVAS** Las legumbres a granel tan de moda hoy en día y las conservas de pescado y vegetales son sus especialidades de siempre.



EL EQUIPO DE VIAJE (CASCO VIEJO)

● **LA MEJOR ESTACIÓN DE SALIDA.** Llevan vendiendo maletas a los bilbaínos desde 1930. Son parte de la historia de la ciudad y el mejor punto de inicio de cualquier viaje.



TRUFAS SILMAI (DEUSTO)

● **LAS TRUFAS MÁS DULCES** De chocolate o de nata, de naranja o de violeta, hasta catorce variedades de trufa se pueden encontrar en esta pastelería familiar.



JOYERÍA AGUIRRE (DISTRITO 2)

● **CON O DE CALIDAD.** Venta, reparación, restauración y transformación de relojes y joyas. Se atreven con todo, hasta con los relojes de iglesia.



ARCO PELUQUERÍA (HIRU AUZO)

● **LA PELUQUERÍA DEL ATHLETIC.** Iñaki Alcubilla es el autor de los cortes y los peinados que lucen la mayoría de los futbolistas del Athletic. Arco y los leones forman un gran equipo



CARNICERÍA AURTENETXE (OTXARKOAGA)

● **CALIDAD Y SERVICIO.** La historia de esta carnicería familiar se remonta a veinte años antes, cuando la fundaron los padres de su actual propietaria. Toda una vida dando calidad y servicio.



FARMACIA PÉREZ DONIS-MADARIAGA (REKALDE)

● **VOCACIÓN Y FORMACIÓN.** Mucha vocación, formación y constante puesta al día. Este establecimiento cumple con las tres condiciones desde hace más de cuatro décadas.



LENCERÍA ZURETZAT (SANTUTXU)

● **ALTA CORSETERÍA.** La especialización le ha dado a Zuretzat una clientela fiel no solo del barrio, sino de Bizkaia que encuentra una solución a sus necesidades.



VIAJES ARBIDEA (TXURDINAGA)

● **UNA AGENCIA LIGADA AL BARRIO.** Viajes Arbidea nació con el siglo, en el 2000. Desde entonces lleva quince años uniendo Txurdinaga con el resto del mundo.



RASAN PLUS (ZORROZA)

● **DEL TALLER AL COMERCIO.** De taller de ventanas a vender el producto que fabricaba. Fue un salto del taller al comercio de un negocio muy involucrado en la vida del barrio.



IX Edición Premios al Comercio

www.bilbaodendak.net

El rostro de los protagonistas →

La gala anual de **bilbaoDendak** convirtió el Teatro Arriaga en el escaparate más brillante del comercio bilbaino



Bingen Zupiria, director de DEIA, destacó la importancia del comercio en la vida económica de Bilbao.



El Presidente de bilbaoDendak, Juan Carlos Ecoreca, dedicó un reconocimiento especial a los Presidentes de las Asociaciones.



El alcalde, que estrenó cargo en la fiesta, posa con los patrocinadores e instituciones que hacen posible la gran gala de bilbaoDendak.



Merkataritza Sarien IX. Edizioa



El rostro de los protagonistas →



Los premiados con los patrocinadores y las instituciones presentes en el acto.



La Presidenta de Santutxu, Begoña De la Cruz se emocionó cuando el alcalde le entregó el reconocimiento que le dedicó **bilbaoDendak** por sorpresa.



Javier Andrés junto a José Antonio Cano, director de Torrealday, y Pedro Marina, de Bultz-Lan.



Los presidentes de las doce asociaciones de comerciantes fueron de los que más disfrutaron en la fiesta.



IX Edición Premios al Comercio

www.bilbaodendak.net

El rostro de los protagonistas →



Carnicería Iparralde con Ramón Irastorza, presidente de Basurto.



Bar Restaurante El Eme con Sergio Echevarria, presidente de BilbaoCentro.



Manuel Herrero, presidente de Bilbao La Vieja, San Francisco y Zabala con Ultramarinos Romaña.



Unai Aizpuru, presidente de Casco Viejo, con El Equipo de Viaje.



Trufas Silmai con Julia Diéguez, presidenta de Deusto.



Olga Martínez, presidenta de Distrito 2, con Joyería Aguirre.



Mari Fé Martínez, presidenta de Hiru Auzo, con Arco Peluquería.



Carnicería Aurtentxe con Begoña Solís, presidenta de Otxarkoaga.



Farmacia Pérez Donis-Madariaga con Elena Del Campo, presidenta de Rekalde.



Lencería Zuretzat con Begoña De la Cruz, presidenta de Santutxu.



Itxaso Jubeto, presidenta de Txurdinaga, con Viajes Arbedia.



Carpintería Metálica Rasan con Ana Berta Campo, presidenta de Zorroza.



Merkataritza Sarien IX. Edizioa

El rostro de los protagonistas



La familia de Mosel en pleno disfrutó del premio.



Patrocinadores, instituciones, y asociaciones de comerciantes acudieron a la cita.



Los comerciantes de Otxarkoaga arroparon a su compañera premiada.



Xabier Lapitz, nuestro presentador, en compañía de algunos invitados.



El equipo de Bilbao Ekintza no se perdió la fiesta.



Marian Arranz, de la Cámara de Comercio, charló con Ikusmer, Observatorio de Comercio del Gobierno vasco.



El presidente del Casco Viejo se estrenó en la fiesta de bilbaodendak.



Itziar Epalza departió con Floren Sánchez del Mercado de la Ribera.



Juan Carlos Landeta, de la Cámara de Comercio, Nerea Lupardo, de Euskatel, Bingen Zupiria, la viceconsejera Itziar Epalza, Inés Monguilto, en nombre de Kutxabank y el director de Comercio del Gobierno vasco, Jon Zarate.



La familia Romaña, lucían su premio con orgullo.



IX Edición Premios al Comercio Merkataritza Sarien IX. Edizioa

Patrocinadores



JUAN CARLOS ERCOREKA
PRESIDENTE DE bilbaoDendak

“Soñamos para mejorar”

Se imaginan un comercio con tradición y futuro, capaz de realizar la campaña de marketing más creativa con la mejor idea comercial y un criterio decidido de sostenibilidad. No es una pregunta sino más bien la traslación al papel de un sueño para muchos y muchas comerciantes.

Y, sin embargo, entre los miembros de bilbaoDendak cada año encontramos ejemplos a imitar que consiguen hacer realidad alguno de estos sueños.

Por eso nos gusta reconocer pública-

mente el esfuerzo de estos comercios que han alcanzado el éxito en alguno de estos encomiables propósitos. Reconocemos su trabajo y sus ansias de mejorar porque no olvidemos que el primer paso para hacer realidad un sueño es despertarse y el segundo ponerse a trabajar para hacerlo realidad.

Desde aquí la enhorabuena a todos los participantes en esta edición y todo nuestro respaldo para que sigan persiguiendo sueños, sólo así podrán conseguir el éxito.

BINGEN ZUPIRIA
DIRECTOR DE DEIA

“Gora Bilboko tabernari eta dendariak”

Bilbao y sus gentes trabajamos sin descanso para lograr un lugar destacado en la primera división de las ciudades europeas: queremos un lugar habitable y con buena calidad de vida para nosotros; y queremos que, a la vez, sea una ciudad atractiva para quienes nos visitan. Una de las condiciones que Bilbao debe cumplir para ello es contar con un comercio y una hostelería viva, variada, volcada al cliente y atractiva. DEIA es un diario estrechamente vinculado al territorio de Bizkaia, a sus gentes y a su actividad económica. Y siempre hemos tenido la vocación de ser crónis-

tas de lo que acontece en la Villa. Esa es la razón de nuestra estrecha relación con el comercio bilbaíno. Para DEIA hablar de comercio es hablar de vida, economía y compromiso. Tiendas y tenderos lográis que nuestras calles se llenen de gente y ambiente. Sois actividad económica y fuente de riqueza y empleo para la sociedad. Y sois compromiso, porque vivís pendientes de los que nos acercamos a vuestros establecimientos y estáis siempre dispuestos a ofrecernos la mejor atención y el mejor consejo. Porque sois de fiar. Horregatik, gora Bilboko dendariak.

CARMELO LEZANA
JEFE DE RELACIONES EXTERNAS DE
EL CORTE INGLÉS EN EL PAÍS VASCO

“Motivo de orgullo”

El Teatro Arriaga volvió a acoger el pasado miércoles una nueva edición de la gala de los Premios al Comercio y Hostelería de Bilbao. Un evento, que ya tiene nueve años de edad y que, una vez más, se convirtió en la gran cita anual del sector y en punto de encuentro entre profesionales y amigos.

Además de con una cada vez mayor presencia y participación, los Premios al Comercio se han desarrollado este año en un ambiente de mayor ánimo que en anteriores ediciones. Y es que, después de largos años de crisis económica, con fuertes caídas de ventas que han provocado que muchísimos comercios de Bilbao hayan tenido que echar la persiana, el optimismo prudente empieza a hacerse un hueco entre el sector.

Aunque todavía hay un gran número de establecimientos que siguen sufriendo, no es exagerado decir que, en términos generales, el comercio aprecia que la recuperación de las ventas es una realidad y que, pese a las notables incertidumbres aún existentes, esa situación empieza a marcar tendencia.

Por ello, ahora es más necesario que nunca que el comercio de nuestra ciudad siga insistiendo en la defensa de los valores que le identifican: superación y capacidad de reinventarse y de adaptarse a las demandas de los consumidores. Todo ello sin olvidar que el apoyo institucional que siempre ha estado ahí debe reforzarse para contribuir a que este importante sector, salga lo más fortalecido posible de la muy delicada situación que ha vivido.

El Corte Inglés quiere reiterar con su patrocinio a la novena edición de los Premios al Comercio su apoyo y contribución a una actividad y a un sector del que, no sólo forma parte activa, sino del que se siente orgulloso de pertenecer. Hay motivos para ello.

NEREA LUPARDO
DIRECTORA DE RELACIONES
INSTITUCIONALES DE EUSKALTEL

“Comunicaciones fiables para una nueva relación comercial”

Accesibilidad, flexibilidad, escalabilidad, cercanía, ahorro de costes y seguridad de la información. Estas son las bases para diseñar productos y servicios de telecomunicaciones empresariales adaptados y dirigidos al comercio de Bilbao. En Euskaltel estamos orgullosos de habernos convertido en socios y aliados a la hora de prestar los servicios tecnológicos que los profesionales del comercio necesitan. Y lo hemos hecho incorporando las peticiones que los comerciantes nos hacen para mejorar y actualizar sus sistemas de comunicación.

Las tecnologías de la comunicación permiten a los comercios, a los grandes y a los más pequeños, desarrollar su actividad e incluso darse a conocer más allá de su mercado local. El proceso de compra ha cambiado respecto a hace una década. Ahora es Internet el primer punto de encuentro entre comprador y vendedor, entre prestador y receptor de un servicio.

Por nuestra parte, hemos asumido el firme compromiso de actuar y fomentar la digitalización del comercio de Bilbao como elemento diferencial y de valor añadido que les permita atraer a nuevos clientes que buscan en la Red un producto o servicio de calidad, así como seguridad en la transacción. En este último aspecto, y gracias a los más avanzados sistemas de encriptación de los datos que circulan a través de la red, tanto nuestros comercios como sus clientes establecen una relación basada en las tecnologías digitales.

En el apartado de uso de datos y conectividad, Euskaltel WiFi es la apuesta de Euskaltel. Más de 150.000 puntos de acceso gratuito constituyen esta red que ofrece misma experiencia de fiabilidad y rapidez que tienen los clientes con la red fija instalada en el hogar.

INÉS MONGUILOT
DIRECTORA DE MARKETING, PUBLICIDAD
Y CANALES DE KUTXABANK

“Conocemos a los comerciantes con los que trabajamos”

Para Kutxabank siempre es gratificante participar en los Premios al Comercio de Bilbao. Volvemos a tener la oportunidad de conversar con decenas de comerciantes del territorio, algunos clientes de toda la vida. Conocernos mutuamente resulta esencial para quienes trabajamos en el diseño y en la comercialización de productos financieros.

Ninguna entidad bancaria mantiene la capilaridad y el nivel de cercanía de Kutxabank. Somos de aquí y conocemos a las y los comerciantes con los que trabajamos. Nos esforzamos en escuchar sus problemas, en identificar soluciones y, finalmente, en plantear alternativas financieras para impulsar las ventas, que es de lo que se trata.

Como resultado de esta inquietud, y tras las reuniones 'in situ' que han mantenido nuestros equipos de gestión especializada en cientos de comercios de Bizkaia con el apoyo de nuestra red de oficinas, hemos puesto en el mercado nuevos productos y servicios con las tarifas más competitivas del mercado, agrupados en la nueva Cuenta Negocio.

El plan ha recibido una muy buena acogida, y vamos a seguir trabajando en esta línea. Vamos a lanzar una nueva campaña especial de Navidad, en la que unos 2.000 comercios podrán ofrecer a sus clientes la opción de abonar sus compras en cómodos plazos, al 0% de interés y sin ningún tipo de comisión.

Confiamos, sinceramente, en que sea un éxito y en que podáis hablar de la tan anhelada recuperación económica al final de estas fechas tan decisivas para vuestra actividad.